

**СЕКЦИЯ ИННОВАЦИЙ И НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБРАЗОВАНИИ,  
БИЗНЕСЕ И НАУКЕ В СФЕРЕ УПРАВЛЕНИЯ НЕДВИЖИМОСТЬЮ  
И ПРИРОДНЫМИ РЕСУРСАМИ, ГРАДОСТРОИТЕЛЬСТВА**

УДК 378.147

Доц., канд. эконом. наук Н.Г. Синяк;  
доц., канд. эконом. наук Е.В. Россоха;  
ассист. А.С. Соболевский  
(БГТУ, г. Минск)

**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ  
МАГИСТРОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ  
«УПРАВЛЕНИЕ НЕДВИЖИМОСТЬЮ»**

**Введение.** Современные исследования в области повышения качества образовательных услуг показывают необходимость ориентирования на перспективу [1]. Это объясняется в первую очередь обилием источников информации, значительными изменениями в способах, средствах, технологиях получения информации. И чтобы оставаться конкурентными в сфере привлечения абитуриентов ВУЗам необходимо не только следить за уровнем и глубиной знаний, но и постоянно совершенствовать образовательные, исследовательские, управленческие технологии.

В связи с изменившимися условиями университетам следует активно использовать инновационный подход, ориентированный не на накопленный опыт и прошлое, а на достижение поставленных целей и будущее [1].

Сегодня нет однозначности в определении понятия «инновации в образовании», его интерпретации различными слоями, отношении к нему. Но объективным является необходимость следования новым тенденциям, появившимся по результатам принятия Болонской декларации (далее – Болонский процесс).

Следование тенденциям болонского процесса дает следующие возможности [2]:

- формирование национальной системы высшего образования, адекватной современному этапу развития экономических и социальных отношений;
- устранение «разрыва» в реформировании систем образования России, стран СНГ, ЕврАзЭС и Республики Беларусь;
- доступ в европейскую сеть обеспечения качества образования;

- обеспечение совместимости на европейском уровне разных образовательных институтов, программ и научных званий;
- расширение доступа к европейским программам академического и научного сотрудничества, к международным интеллектуальным ресурсам;
- повышение престижа белорусской высшей школы за рубежом и увеличение притока иностранных студентов;
- усиление интеграции сфер науки, образования, финансов и высокотехнологического производства;
- создание совместных предприятий, расширение международных торговых связей.

Кафедра организации производства и экономики недвижимости УО «БГТУ» уже совершила значительные продвижения по вхождению в единое европейское образовательное пространство.

Учитывая европейский опыт развития в сфере образования и возможности, сформированные Болонским процессом, на базе БГТУ и ВГТУ в 2011 г. была создана программа подготовки магистров по специальности «Управление недвижимостью».

В рамках программы подразумевается получение 90 зачетных единиц ECTS (ECTS – Европейская система переноса зачетных единиц). Длительность составляет 2 года (4 семестра). Координирующий институт (ВГТУ) отвечает за получение заявок на обучение, отправку писем-уведомлений о зачислении, осуществлять финансовый контроль программы, сбор и распределение оплаты за обучение, управление дистанционной формой обучения. Прием студентов осуществляться на основе совместной оценки поданных заявок Советом программы в соответствии с процедурами и правилами участвующих учреждений. Взаимодействие между деканатами университетов будет осуществляться путем предоставления выписки из зачетно-экзаменационной ведомости на английском или русском языке.

Основной целью совместной магистерской программы, осуществляемой на базе Белорусского государственного технологического университета и Вильнюсского технического университета имени Гедиминаса (ВТУГ), является изучение специфических и практических особенностей ведения бизнеса и управления в сфере недвижимости в обеих странах. Также программа привлекает не имеющей аналогов в рассматриваемой сфере дистанционной формой обучения и гибкостью обучения (с учетом индивидуальных запросов студентов), что дает возможность обучаться, не отвлекаясь от основной практической деятельности. Преимущества и особенности подготовки магистров по

специальности 1-26 81 03 «Управление недвижимостью» подробно описаны в [3].

**Основная часть.** По мере развития магистерской подготовки сформировался ряд проблем, одной из которых является организация обучения магистров на английском языке, поскольку именно он является одним из двух языков преподавания, используемым по желанию обучаемого. Более того активное использование иностранного языка позволяет развивать экспорт образовательных услуг, выполняя для страны актуальную задачу по притоку валюты в экономику.

Анализ мировой практики показывает, что использование при обучении английского языка способно дать университету следующие преимущества:

- привлечение лучших выпускников бакалавриата из других стран и вузов к обучению в магистратуре БГТУ;
- укрепление базы БГТУ для привлечения аспирантов и магистрантов;
- повышение имиджа БГТУ;
- повышение доходности БГТУ;
- рост адаптации выпускников магистратуры БГТУ к глобальному рынку труда;
- обеспечение в БГТУ высококачественного обучения для магистрантов из разных стран;
- притяжение европейских профессоров к чтению лекций в магистратуре;
- улучшение качества услуг и поддержки магистрантов;
- большая вариативность (гибкость) при приеме студентов на программу.

Прицеливаясь на стратегические преимущества, кафедра организации производства и экономики недвижимости УО «БГТУ» уже сейчас столкнулась с необходимостью развития обучения на английском языке. Это связано со следующими факторами:

- в настоящее время на втором году обучения получают образование 12 магистрантов (набор 2011 г).
- В 2012 г. проведен второй набор в дистанционную магистратуру. Принято 44 магистранта, из них 28 граждан РБ и 16 граждан Литовской республики.
- Совместное обучение магистрантов с ВТУГ позволило значительно усилить качество их научно-исследовательской работы. Магистранты в своей научной деятельности широко используют возможности библиографической и реферативной базы данных "Scopus",

полнотекстовой базы данных "ScienceDirect Freedom Collection", а также других научных баз данных на английском языке.

– Большое значение имеет также студенческая мобильность: 8 из 16 изучаемых предметов магистрантам преподают сотрудники БГТУ.

Всё это приводит к необходимости использования, пусть и ограниченного, всеми магистрантами английского языка. Таким образом, преподаватели, проводящие обучение по специальности «Управление недвижимостью», также постоянно сталкиваются с применением английского языка.

В настоящее время необходимость владения английским языком стоит перед преподавателями БГТУ намного острее. 16 граждан Литовской республики, принятые на программу совместной магистратуры, обучаются на английском языке.

В связи с этим сотрудниками БГТУ организовано преподавание на английском языке для магистрантов по дисциплинам «Экономика недвижимости» и «Оценка бизнеса и недвижимости».

Для формирования необходимых компетенций в иностранном языке преподаватели кафедры участвовали в следующих мероприятиях:

в 2010 г. в весеннем семестре 2010 г. 4 преподавателя БГТУ совместно с сотрудниками РУП «Институт недвижимости и оценки» посетили организованные в БГТУ курсы делового английского языка.

В период с 9 по 14 августа 2010 г. в Белорусском государственном технологическом университете и с 10 по 13 сентября 2010 г. в Политехническом университете Бари (Politecnico di Bari), Италия, при поддержке международной организации «Центральная европейская инициатива» (СЕI) прошла Международная летняя школа «Экономика и оценка недвижимости». Подобная летняя школа по недвижимости для преподавателей, аспирантов, студентов и специалистов в Европе была проведена впервые. Лекторами были признанные европейские преподаватели и исследователи в области оценки и управления недвижимостью, которые прочитали лекции, затрагивающие важнейшие вопросы рассматриваемой области. Лекции и дискуссии проходили на английском языке. Преподаватели, прослушавшие курс в области оценки и управления недвижимостью, будут передавать полученные знания обучаемым студентам по данному направлению специальности в БГТУ. Основной задачей летней школы было повышение квалификации сотрудников БГТУ в предметной области, однако, так как все лекции и обсуждения проходили на английском языке, преподаватели получили бесценный опыт практического использования данного языка.

В настоящее время 4 преподавателя кафедры ОПиЭН посещают курсы английского языка центра языковой подготовки БГТУ.

Также на кафедре регулярно проводятся мероприятия на английском языке, что позволяет создать англоговорящую среду. Помимо этого на кафедре есть определённые работы, для выполнения которых необходимо использовать иностранный язык:

- разработка и подача заявок на финансирование НИР из зарубежных источников. За последние 5 лет сотрудники кафедры ОПиЭН подготовили и подали 5 заявок на финансирование НИР на английском языке;

- выполнение НИР, финансируемых зарубежными организациями. Выполнение таких НИР связано с исполнением работ на английском языке, а также подачу отчёта о работе на английском языке;

- проведение научных семинаров для студентов и магистрантов на английском языке. В настоящее время такие семинары регулярно проводятся в рамках НИРС кафедры ОПиЭН. Данный вид деятельности также позволяет сформировать англоговорящую среду для студентов и магистрантов кафедры;

- приглашение иностранных специалистов для чтения лекций по важнейшим вопросам преподаваемых дисциплин. С 2010 г. кафедра организовала лекции 5 европейских преподавателей и практиков для студентов инженерно-экономического факультета, некоторые из них проходили на английском языке с синхронным переводом.

Несмотря на проделанную работу в ближайшее время предстоит реализовать следующее:

- перевод учебных планов, учебных программ, всех модулей на английский язык;

- актуализация учебных материалов с помощью партнеров по Tempus;

- участие в научных и учебных форумах (конференции, семинары и т.д.), проводимых на английском языке;

- расширение доступа к ведущим научным базам статей и материалов на английском языке для преподавателей и магистрантов;

- проведение лекций на английском языке для магистрантов и студентов (граждане Республики Беларусь).

**Заключение.** Уже на текущее время иностранный язык при обучении магистрантов является необходимостью и востребован, т. к. дает следующие преимущества:

- во-первых, позволяет привлекать на программу подготовки магистров более квалифицированных абитуриентов;

– во-вторых, позволяет расширить географию потенциальных абитуриентов, которая совместно с дистанционностью образования формирует существенное конкурентное преимущество для ВУЗа;

– в-третьих, дает возможность формировать у будущих магистров способности к последующему самообразованию, ориентируясь в дальнейшем на терминологию и источники информации на английском языке;

– в-четвертых, способствует интеграции образовательных институтов Республики Беларусь в мировое сообщество, повышая тем самым качество, значимость и престиж нашей страны.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Рогожин, С.А. Органичное сочетание традиционного и инновационного подходов в образовании — залог успешного развития университета / С.А. Рогожин // Университетское управление. – 2005. – № 6(39). – С. 37-45.

2. Студенцова, А.А. Выгоды и затраты от вступления Беларуси в Болонский процесс / А.А. Студенцова, Е.И. Голомзик // Сборник работ 68-й научной конференции студентов и аспирантов Белорусского государственного университета: в 3-х ч.: ч. 3. – Минск: БГУ, 2011. – С. 48-50

3. Сияняк, Н.Г. Использование технологии дистанционного обучения при подготовке магистров по специальности «Управление недвижимостью» / Н.Г. Сияняк, Е.В. Россоха, А.С. Соболевский // Труды БГТУ. – 2012. – № 8: Учебно-методическая работа. – С.187-189.